Porównanie tłumaczeń Mateusza 1:5

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Salmon zaś zrodził — Booza z — Rachab, Booz zaś zrodził — Jobeda z — Rut, Jobed zaś zrodził — Jessego,
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Salmon zaś zrodził Booza z Rachab Booz zaś zrodził Obeda z Rut Obed zaś zrodził Jessego
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Salmon poprzez Rahab* był ojcem Boesa,** *** Boes poprzez Rut**** ojcem Jobeda,***** a Jobed był ojcem Jessaja.******1)2)3)4)5)6)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Salmon zaś zrodził Booza z Rachab, Booz zaś zrodził Jobeda z Rut, Jobed zaś zrodził Jessego,
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Salmon zaś zrodził Booza z Rachab Booz zaś zrodził Obeda z Rut Obed zaś zrodził Jessego
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Salmon był ojcem Boaza, matką zaś była Rachab. Boaz oraz Rut byli rodzicami Obeda, a Obed ojcem Jessaja.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A Salmon spłodził z Rachab Booza, a Booz spłodził z Rut Obeda, a Obed spłodził Jessego.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A Salmon spłodził Booza z Rachaby, a Booz spłodził Obeda z Ruty, a Obed spłodził Jessego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A Salmon zrodził Booza z Rahab. A Booz zrodził Obeda z Rut. A Obed zrodził Jesse. A Jesse zrodził Dawida króla.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Salmon ojcem Booza, a matką była Rachab. Booz był ojcem Obeda, a matką była Rut. Obed był ojcem Jessego,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A Salmon zrodził z Rahab Booza, a Booz zrodził z Ruty Jobeda, a Jobed był ojcem Jessego.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Salmon ojcem Booza, a matką była Rachab. Booz był ojcem Obeda, a matką była Rut. Obed był ojcem Jessego,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	a Salmon miał z Rachab syna Booza. Booz zaś miał z Rut syna Jobeda. Jobed był ojcem

1) <x>80 4:13</x>
2) Boes, Βόες, בֹּעַז , tj. Boaz, <x>80 4:21</x>.
3) <x>60 2:1</x>; <x>60 6:22-23</x>; <x>650 11:31</x>
4) <x>80 1:15-17</x>; <x>80 2:111</x>; <x>80 4:10-13</x>
5) Jobed, Ἰωβὴδ, lecz w G: Ωβηδ, hbr. עוֹבֵד , <x>80 4:21</x>.
6) <x>80 4:22</x>; <x>130 2:12</x>; <x>290 11:1</x>

			Jessego,
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	a Salmon zrodził Booza z Rachab, a Booz zrodził Jobeda z Rut, a Jobed zrodził Jessego,
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Salomon miał z Rachabą Boaza, a Boaz Jobeda z Rutą. Jobed zaś był ojcem Izaja.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Salmon miał syna Booza z Rahab, Booz miał syna Jobeda z Rut, Jobed miał syna Jesaja,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Салмон породив Вооза від Рахави. Вооз породив Овида від Рути. Овид породив Єссея.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	Salmon zaś zrodził Boesa z Rachab, Boes zaś zrodził Iobeda z Ruth, Iobed zaś zrodził Iessaia,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	a Salmon spłodził Booza z Rachaby, a Booz spłodził Obeda z Ruty, a Obed spłodził Jessego,
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Salmon był ojcem Bo'aza (jego matką była Rachaw), Bo'az był ojcem Oweda (jego matką była Rut), Owed był ojcem Jiszaja,
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Salmon został ojcem Boaza, urodzonego przez Rachab; Boaz został ojcem Obeda, urodzonego przez Rut; Obed został ojcem Jessego;
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Booz (jego matką była Rachab), Jobed (jego matką była Rut), Jesse